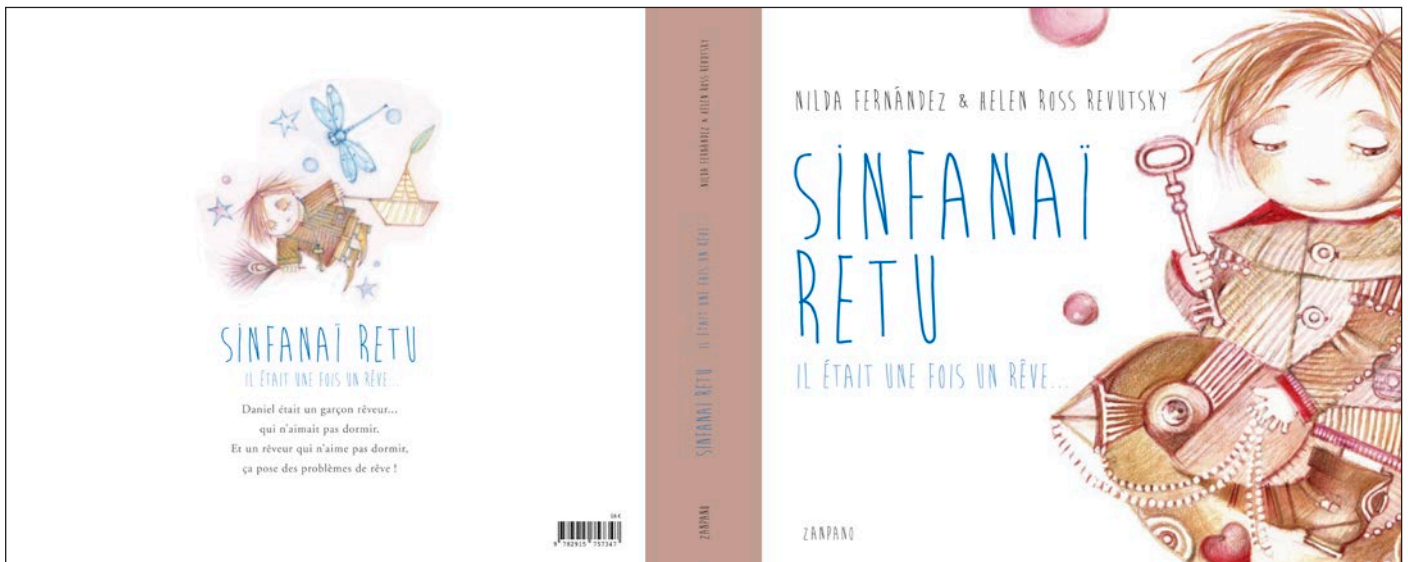


# Zanpano présente

## Sinfanaï Retu



### Fiche technique

**Parution** : Octobre 2013

**Genre** : Conte illustré

**Textes** : Nilda Fernandez

**Illustrations** : Helen Ross Revutski

**Pages** : 32 pages couleurs

**Format** : 24,5 x 30 cm

**ISBN** : 978-2-915757-34-2

**Prix** : 18,00 €

## Préambule

Helen entend la voix de Nilda en Russie puis à Londres. à l'occasion d'un concert, elle vient à sa rencontre pour lui proposer l'illustration d'une de ses chansons, Sinfanaï retu.

C'est le début d'une amitié qui porte le projet plus loin, quand Nilda s'aperçoit que les visions surgies de la main d'Hélen semblent provenir de son imaginaire à lui.

Il s'engage alors à découvrir le sens caché des illustrations, faisant de ce livre l'histoire d'une rencontre où l'imagerie reprend ses droits puisque ce sont les mots qui s'en inspirent... et pas le contraire.



### Nilda fernandez

Chanteur au timbre de voix original, c'est le succès de Nos fiançailles en 1991 qui lui apporte la reconnaissance. Nominé cinq fois, il est élu meilleur espoir masculin aux Victoires de la musique. Commence alors une existence nomade parsemée de concerts et d'expériences musicales dans le monde entier : Cuba, Argentine, Mexique, Chili, USA, Québec, Russie... Parallèlement il publie deux romans, Ça repart pour un soliloque (1995) et Les Chants du monde (2007). En 2010, il fait un retour remarqué en France avec son nouvel album Ti Amo puis repart en Argentine pour mettre en scène l'adaptation espagnole de son premier roman.



### Helen Ross Revutsky

Helen Ross Revutsky est née dans une famille d'artistes. Elle a passé son enfance dans les coulisses des théâtres où son père travaillait comme plasticien et sa mère comme metteur en scène. Son premier livre Je lis l'alphabet a été un grand succès en Russie et a été réédité de nombreuses fois. Helen a remporté plusieurs prix très significatifs, dont celui du Victoria & Albert Museum à Londres. à ce jour Helen Ross Revutsky a publié vingt-huit livres aux états-Unis, en Espagne, au Royaume-Uni et en Russie. Son travail a été exposé par plusieurs galeries prestigieuses à Paris, Londres et Barcelone. Helen vit et travaille à Londres.

# Zanpano présente



Daniel était un garçon rêveur...  
qui n'aimait pas dormir. Et un rêveur  
qui n'aime pas dormir, ça pose  
des problèmes de rêve !

Songez un peu : à la nuit tombée,  
les yeux écarquillés dans l'obscurité,  
Daniel luttait contre la lourdeur  
des paupières en évitant de regarder  
le miroir de la penderie où, soir après  
soir, apparaissait l'affreux bonhomme  
qu'il redoutait.

Au matin, quand les rêves partaient  
en fumée, il s'apercevait qu'il avait  
tout de même fini par s'endormir.  
S'il n'avait aucun regret pour  
les scènes de cauchemar imposées  
par l'abominable créature du miroir,  
il éprouvait un sentiment de gâchis  
en repensant à celles, beaucoup  
plus belles, qui ne lui seraient  
d'aucune utilité pendant le jour.